

Russian

Background Speakers Level Resources



Specific Resources

The following resources are listed according to the prescribed themes in the syllabus.

The Individual and the Community

Printed Material

- Алексин, А., 'Неправда', in *Золотые Слова*, Русский Язык, Москва, 1980 (Aleksin, A., 'Untruth', in *Golden Words*, Russky Yazyk Publishers, Moscow, 1980).
- Бунин, И.А., 'Легкое дыхание', in *Повести и рассказы*, Московский рабочий, Москва, 1983 (Bunin, I.A., 'A Light Breathing', in *Novellas and Short Stories*, Moscow Worker, Moscow, 1983).
- Коваль, У., *От красных ворот*, Самая легкая лодка в мире, Молодая гвардия, 1987 (Koval, U., *Near a Red Gate*, Molodaya Gvardia, 1987).
- Лесков, Н.С., 'Тупейный художник', in *Повести и рассказы*, Правда, Москва, 1985 (Leskov, N.S., 'Dull Artist', in *Novellas and Short Stories*, Pravda, Moscow, 1985).
- Паустовский, К. Г., 'Чёрное море', in *Повесть, Рассказы Воспоминания*, Таврия, Симферополь, 1986 (Paustovsky, K.G., 'Black Sea', in *Novella: Short Stories: Reminiscence*, Simpheropol, 1986).
- Шукшин, В.М., 'Срезал', in *Рассказы*, Русский язык, Москва, 1978 (Shukshin, V.M., 'Srezal – Cut Him Down', in *Short Stories*, Russky Yazyk Publishers, Moscow, 1978).
- Щербакова, Г., 'Кто из вас генерал, девочки?', 'Вам и не снилось', 'Стена', in *Рассказы*, Эксмо-Пресс, 1999 (Tshcherbakova, G., 'Girls, Who is the General Among You?', 'You Did Not Even Dream About It', 'The Wall', in *Short Stories*, Eksmo-Press, 1999).
- Васильев, Б., 'Пятница', in *Золотые Слова*, Русский Язык, Москва, 1980 (Vasiliev, B., 'Friday', in *Golden Words*, Russky Yazyk Publishers, Moscow 1980).

Films

- Быков, Р., *Чучело*, Киностудия им. Горького, 1985 (Bykov, R., *Scarecrow*, Gorky's Filmstudio, 1985).
- Данелия, Г., *Осенний марафон*, Мосфильм, 1979 (Danelia, G., *Autumn Maraphone*, Mosfilm, 1979).
- Фрэнз, И., *Вам и не снилось*, Киностудия им. Горького, 1980 (Frenz, I., *You Did Not Even Dream About It*, Gorky's Filmstudio, 1980).
- Кеосаян, Т., *Бедная Саша*, Gold Vision ТВ 6, 1997 (Keosayan, T., *Poor Sasha*, Gold Vision ТВ 6, 1997).
- Приемыхов, В., *Кто, если не мы*, Киностудия им. Горького, 1999 (Priemyhov, V., *Who if Not We?*, Gorky's Filmstudio, 1999).
- Шукшин, В.М., *Печки лавочки*, Киностудия Им. Горького (Shukshin, V.M., *Pechki Lavochki*, Gorky's Filmstudio).

Youth Culture

Printed Material

Алексин, А., 'Неправда', in *Золотые Слова*, Русский Язык, Москва, 1980 (Aleksin, A., 'Untruth', in *Golden Words*, Russky Yazyk Publishers, Moscow, 1980).

Бунин, И.А., 'Легкое дыхание', in *Повести и рассказы*, Московский рабочий, Москва, 1983 (Bunin, I.A., 'A Light Breathing', in *Novellas and Short Stories*, Moscow Worker, Moscow, 1983).

Лесков, Н.С., 'Тупейный художник', in *Повести и рассказы*, Правда, Москва, 1985 (Leskov, N.S., 'Dull Artist', in *Novellas and Short Stories*, Pravda, Moscow, 1985).

Паустовский, К. Г., 'Чёрное море', in *Повесть, Рассказы Воспоминания*, Таврия, Симферополь, 1986 (Paustovsky, K.G., 'Black Sea', in *Novella: Short Stories: Reminiscence*, Simpheropol, 1986).

Шукшин, В.М., 'Срезал', in *Рассказы*, Русский язык, Москва, 1978 (Shukshin, V.M., 'Srezal – Cut Him Down', in *Short Stories*, Russky Yazyk Publishers, Moscow, 1978).

Щербакова, Г., 'Кто из вас генерал, девочки?', 'Вам и не снилось', 'Стена', in *Рассказы*, Эксмо-Пресс, 1999 (Tshcherbakova, G., 'Girls, Who is the General Among You?', 'You Did Not Even Dream About It', 'The Wall', in *Short Stories*, Eksmo-Press, 1999).

Васильев, Б., 'Пятница', in *Золотые Слова*, Русский Язык, Москва, 1980 (Vasiliev, B., 'Friday', in *Golden Words*, Russky Yazyk Publishers, Moscow 1980).

Films

Быков, Р., *Чучело*, Киностудия им. Горького, 1985 (Bykov, R., *Scarecrow*, Gorky's Filmstudio, 1985).

Кеосаян, Т., *Бедная Саша*, Gold Vision ТВ 6, 1997 (Keosayan, T., *Poor Sasha*, Gold Vision ТВ 6, 1997).

Russian Life as Depicted in Contemporary Texts

Printed Material

Алексин, А., 'Неправда', in *Золотые Слова*, Русский Язык, Москва, 1980 (Aleksin, A., 'Untruth', in *Golden Words*, Russky Yazyk Publishers, Moscow, 1980).

Бунин, И.А., 'Легкое дыхание', in *Повести и рассказы*, Московский рабочий, Москва, 1983 (Bunin, I.A., 'A Light Breathing', in *Novellas and Short Stories*, Moscow Worker, Moscow, 1983).

Лесков, Н.С., 'Тупейный художник', in *Повести и рассказы*, Правда, Москва, 1985 (Leskov, N.S., 'Dull Artist', in *Novellas and Short Stories*, Pravda, Moscow, 1985).

Паустовский, К. Г., 'Чёрное море', in *Повесть, Рассказы Воспоминания*, Таврия, Симферополь, 1986 (Paustovsky, K.G., 'Black Sea', in *Novella: Short Stories: Reminiscence*, Simpheropol, 1986).

Шукшин, В.М., 'Срезал', in *Рассказы*, Русский язык, Москва, 1978 (Shukshin, V.M., 'Srezal – Cut Him Down', in *Short Stories*, Russky Yazyk Publishers, Moscow, 1978).

Щербакова, Г., 'Кто из вас генерал, девочки?', 'Вам и не снилось', 'Стена', in *Рассказы*, Эксмо-Пресс, 1999 (Tshcherbakova, G., 'Girls, Who is the General Among You?', 'You Did Not Even Dream About It', 'The Wall', in *Short Stories*, Eksmo-Press, 1999).

Васильев, Б., 'Пятница', in *Золотые Слова*, Русский Язык, Москва, 1980 (Vasiliev, B., 'Friday', in *Golden Words*, Russky Yazyk Publishers, Moscow 1980).

Films

Быков, Р., *Чучело*, Киностудия им. Горького, 1985 (Bykov, R., *Scarecrow*, Gorky's Filmstudio, 1985).

Данелия, Г., *Осенний марафон*, Мосфильм, 1979 (Danelia, G., *Autumn Maraphone*, Mosfilm, 1979).

Фрээ, И., *Вам и не снилось*, Киностудия им. Горького, 1980 (Frez, I., *You Did Not Even Dream About It*, Gorky's Filmstudio, 1980).

Кеосаян, Т., *Бедная Саша*, Gold Vision ТВ 6, 1997 (Keosayan, T., *Poor Sasha*, Gold Vision ТВ 6, 1997).

Приемыхов, В., *Кто, если не мы*, Киностудия им. Горького, 1999 (Priemyhov, V., *Who if Not We?*, Gorky's Filmstudio, 1999).

Relevance of Classical Russian Literature in Contemporary Society

Printed Material

Коваль, У., *От красных ворот*, Самая легкая лодка в мире, Молодая гвардия, 1987 (Koval, U., *Near a Red Gate*, Molodaya, Gvardia, 1987).

Required Reading List for Russian Background Speakers

Козаков, Ю.П., 'Некрасивая', 'Двое в декабре', in *Во сне ты горько плакал*, «Современник», Москва, 2000 г. (Kozakov U.P., 'The Plain Girl', 'Two in December', in *You Cried in Your Sleep*, Sovremennik, Moscow, 2000).

Меньшов, В., *Москва слезам не верит*, Мосфильм, 1978 г. (Menshov V., *Moscow Does Not Believe in Tears*, Mosfilm, 1978).

Нагибин, Ю.М., 'Ворота в небо', 'О чём думал герой', in *Ты будешь жить*, Современник, Москва, 1974 г. (Nagibin, U., 'Gate into the Sky', 'What the Hero was Thinking About', in *You will Live*, Sovremennik, Moscow, 1974). #

Пушкин, А.С., 'Станционный смотритель', in *Повести Белкина*, «Детская литература», Москва, 2000 г. (Pushkin, A.S., 'The Station Master', in *Belkin's Stories*, Detskaya Literatura, Moscow, 2000).

Рязанов, Э., *Служебный роман*, Мосфильм, 1977 г. (Ryazanov, E., *Office Affair*, Mosfilm, 1977).

Токарева, В., 'Длинный день', 'Я есть, ты есть, он есть', in *Гладкое личико*, «Издательство АСТ», 2000 г. (Tokareva, V., 'A Long Day', 'I Am, You Are, He Is', in *Smooth Face*, AST Publishing House, Moscow, 2000).

Толстой, Л.Н., 'После бала', in *Книга для ученика и учителя*, «Издательство АСТ», 2000 г. (Tolstoy, L., 'After the Ball', in *Tolstoy: A Book for Students and Teachers*, AST Publishing House, Moscow, 2000).

Texts Mapped to Themes

Theme	Text Type	Prescribed Text
The individual and the community	Short Stories	• In Козаков (Kozakov)
The individual and the community	Short Stories	• In Токарева (Tokareva)
The individual and the community	Film	• In Меньшов (Menshov)
The individual and the community	Film	• In Рязанов (Razanov)
Youth culture	Short Stories	• In Нагибин (Nagibin) #
Youth culture	Short Stories	• In Токарева (Tokareva)
Youth culture	Film	• In Меньшов (Menshov)
Russian life as depicted in contemporary texts	Short Stories	• In Козаков (Kozakov)
Russian life as depicted in contemporary texts	Short Stories	• In Нагибин (Nagibin) #
Russian life as depicted in contemporary texts	Short Stories	• In Токарева (Tokareva)
Russian life as depicted in contemporary texts	Film	• In Меньшов (Menshov)
Russian life as depicted in contemporary texts	Film	• In Рязанов (Razanov)
Relevance of classical Russian literature in contemporary society	Novella	• In Толстой (Tolstoy)
Relevance of classical Russian literature in contemporary society	Short Story	• In Пушкин (Pushkin)

Notes

1. The Board has included the films *Moscow Does Not Believe in Tears* and *Office Affair* in the required reading list for the Russian Background Speakers course. The Board cannot guarantee that any transcript of either film represents a complete and accurate reflection of the film dialogue. Where an extract is included in the external examination, the transcription will be taken directly from the film.
2. The Board of Studies website (<http://www.boardofstudies.nsw.edu.au>) contains the most up-to-date reference for texts on the reading list.

Availability

Prescribed texts are available from:

Ozon

<http://www.o3.ru> and follow the prompts to order.

The films are also available from:

The Russian Video Club — ЕВГЕНИЙ И ДОЧЕРИ

Eugene and Daughters

7 Albert Road

STRATHFIELD NSW 2135

Ph (02) 8746 0799 or (02) 9743 2691

The text marked # is available from:

Board of Studies website

<http://www.boardofstudies.nsw.edu.au>

The following website is a compilation of many Russian resource retailers:

The Russian Shopping Club — ВАГРИУС (Vagrius)

<http://www.vagrius.com> and follow the prompts to order.